

ギリシヤからの 読書ゆうびん



アテネ近郊のニケア市立第11中学校3年生3名より
(担当教諭 Ioannis Kotsias (イオアニス・コチアス)先生)

Despoina Vatsou (デスピナ・ヴァツ)さん

Αγαπητέ μου αδελφέ,
Τις προάλλες διάβασα ένα ιαπωνικό manga, το οποίο με συνεπήρε! Ονομάζεται Uzumaki και ο συγγραφέας του είναι ο Junji Ito.
Το "Uzumaki" μεταφράζεται ως "η σπείρα" ή "ο στροβιλισμός". Η ιστορία αφορά σε μία ιαπωνική πόλη που υποφέρει από μια υπερφυσική κατάρρα, στην οποία οι κάτοικοι της έχουν εμπιστοσύνη με τις σπείρες που βλέπουν παντού, οδηγώντας τους σε αιματώδη εμπιστοσύνη ή αιματώδη φόβο.
Υπάρχουν δύο βασικοί χαρακτήρες, η Kirie και ο Shuichi, οι οποίοι είναι ένα νεαρό ζευγάρι. Και οι δύο είναι περίεργοι πρόσωπα για όλα όσα συμβαίνουν στην πόλη τους. Η παθολογία τους τις κολλάει είναι συνδεδεμένη με την ελπίδα, δεν χάνει ποτέ την ελπίδα ότι τα πράγματα θα πάνε καλά. Από την άλλη όψη, η παθολογία τους αφορά την συνείδηση με την παραιτήση, έχει την πιο ξεκάθαρη ιδέα για το τι συμβαίνει, όμως μέσα από αυτό έχει χάσει τη θέληση να συνεχίσει να αγωνίζεται εναντίον της κατάρρας. Παρότι η πόλη τους καταστράφηκε, η Kirie και ο Shuichi κατάφεραν να μείνουν μαζί μέχρι το τέλος, το οποίο τέλος ήταν ιδιαίτερα συγκινητικό διότι πέθαναν μαζί, Εφόσον δεν ήταν μισοί να αυτοκτονήσουν την κατάρρα.
Με αγάπη,
| Βάτσου Δέσποινα



大好きな従兄弟へ

先日、日本の漫画を読みましたが、素晴らしかったです！本の名前は「うずまき」で、作者は伊藤潤二です。「うずまき」は「螺旋」または「渦巻き」と翻訳されます。この物語は、超自然的に呪われた日本の街を舞台にしており、その街の住人は至る所で見かける渦巻きにとりつかれ、極度の執着や恐怖に陥っています。主人公はキリエとシュウイチという若いカップルです。二人とも、自分たちの街で起こっていることに対して何も感じていません。キリエの受け取り方は希望と結びついており、物事がうまくいくという希望を決して失いません。一方で、シュウイチの受け止め方は諦めと結びついており、何が起きているのかを彼はすべて理解していますが、呪いと戦い続ける意志を失っています。彼らの街が破壊されたにもかかわらず、キリエとシュウイチは最後まで一緒にいることができました。呪いと戦う能力を持たなかったために共に亡くなった最期は、とても悲しいものでした。

愛を込めて、ヴァツ・デスピナ

ギリシヤからの 読書ゆうびん



アテネ近郊のニケア市立第11中学校3年生3名より
(担当教諭 Ioannis Kotsias (イオアニス・コチアス)先生)

Nefeli Ntoumpa (ネフェリ・ドウバ)さん

Αγαπητή μητέρα,
Σου έγραψα αυτό το γράμμα, για να σου μιλήσω για το βιβλίο: "η Αλίκη εν χώρα των θαυμάτων".

Πρόκειται για ένα υπέροχο κορίτσι, την Αλίκη, η οποία ξαφνικά βλέπει έναν λαγό να κρατάει ένα ρολόι και να τρέχει θιαστικά άγριος ότι έχει αρρώστει. Εκπληκτική η Αλίκη, ακολουθεί τον λαγό και πέφτει σε μία κοινή λάκρυα, που οδηγεί στην χώρα των θαυμάτων. Η Αλίκη συναντάει μια κόμπια που της δίνει ένα μαντίλι που μπορεί να την μεταλλάξει ή να την ερρενώνει ανάλογα από το πού κερτά να το μαγειρέψει. Αφού, παρατήρησε μία πόρτα σε έναν κήπο, που οδηγούσε στο σπίτι του σροκέ της βασίλισσας της χώρας των θαυμάτων, όπου οι φρουροί της είναι λαγροί τράπουλας. Η βασίλισσα και η Αλίκη έπαψαν ερωσε, αλλά δεν ητο όπως το συνηθισμένο. Οι εταφοροί χρησιμοποιούσαν ως μάτιδες, ενώ τα φλαμινγκο ως εφουρία. Έπειτα, εμφανίζεται η γάτα τσέσαϊρ αλλά μόνο ως κεφαλή. Έτσι η βασίλισσα διατάζει να αποκεφαλίσει τη γάτα. Η Αλίκη όμως δεν συμφωνεί με αυτό και ξαφνικά αρχίζει να μεγαλώνει σε μέγεθος και να έχει περισσότερο αυτοπεποίθηση, επιτρέπονται στον κοσμήτο της να κάνει πιο εύκολη Παρατηρήσεις για τον παραλογοκό τη βασίλισσας. Τότε η βασίλισσα, διατάζει τους φρουρούς να αποκεφαλίσει και εκείνη. Οι φρουροί αρχίζουν να την κυνηγούν, αλλά τότε η αδελφή της Αλίκης την βοηθά από ένα όνειρο.

Αυτό το παραμύθι με εντυπωσίασε πολύ και μου έδωσε πόση φαντασία μπορεί να έχει ένα παιδί.



大好きなお母さんへ

『不思議の国のアリス』という本について感じたことを伝えたいと思い、この手紙を書いています。7歳の少女アリスは、時計を持って「遅刻した！」と言いながら走るウサギを見かけます。驚いたアリスはウサギを追いかけてウサギの穴に落ち、不思議の国へ迷い込みました。そこでアリスは芋虫に出会いました。芋虫はキノコ的一方をかじれば大きくなり、また反対側をかじれば小さくなると言いました。その後、庭にある扉を見つけます。その扉は不思議の国の女王のクリケットコートに通じており、そこでは衛兵たちは生きているトランプのようでした。女王とアリスはクリケットをしましたが、いつもとは異なりました。ボールはハリネズミで、バットはフラミンゴでした。頭だけのチェシャ猫が現れると、女王は首を切るよう命じます。しかし、アリスはこれに同意せず、突然自分の体が大きくなっていると感じたことにより自信がつき、女王の理不尽さに対してより頻繁に発言するようになりました。すると、女王は衛兵にアリスの首も切るように命じます。衛兵はアリスを追いかけて始めますが、アリスの妹が彼女を起こし、夢から目覚めました。この童話にはとても感心し、また子供には素晴らしい想像力があるということに気がつきました。

愛を込めて、ネフェリ・ドウバ